

Educational Systems of Russia, Georgia, Uzbekistan

Common Roots, Diverging Evolution



Presenters:

Dr. Sergei Shirobokov, EducationUSA Russia

Advisor, Center for International Cooperation and Academic Mobility
Omsk State Pedagogical University 14, Nab. Tukhachevskogo, Office 337
Omsk, Russian Federation 644099
Email: sshirob@omgpu.ru

Ms. Sophio Arsenishvili, EducationUSA Georgia

Advisor, Center for International Education
9 April street N 8, Telavi 2200, Republic of Georgia
E-mail: sofia112002@yahoo.com

Ms. Sharifa Djurabaeva, EducationUSA Uzbekistan

Advisor, Educational Advising Center
US Embassy - Tashkent
3 Moyqorqhon Street, 5th Block, Yunusobod District
Tashkent, Uzbekistan 100093
E-mail: DjurabaevaSh@state.gov

Ms. Ann M. Koenig, AACRAO International Education Services

Southwest Regional Director, Credential Evaluation Services
AACRAO International Education Services
Email: koeniga@aacraosw.org

Complete Handout online on NAFSA Web site
EducationUSA Country Fact Sheets: <http://www.educationusa.info/countryfactsheets/>

General Resources for International Admissions and Evaluation

AACRAO International Education Services: <http://www.aacrao.org/international/>
AACRAO EDGE (Electronic Database for Global Education): <http://aacraoedge.aacrao.org/>
AACRAO's electronic database of 231 country education profiles, including an overview of each country's educational system, educational ladder, grading scales, resources and links, as well as sample credentials.
AACRAO International Publications catalog: <http://www.aacrao.org/publications/catalog/international.cfm>
EducationUSA Advising Center Network: <http://educationusa.state.gov/>
EducationUSA advising offices promote study in the US, provide information on the country's educational system, and can help you link to institutions and applicants. Web site gives info on US programs and contact info for offices in the network.
EducationUSA Country Fact Sheets - <http://www.educationusa.info/countryfactsheets/> - provide a thumbnail sketch of statistics, trends and country information that inform and support your institution's recruiting efforts.
Bologna Process National Reports/Action Plans, 2005-07:
<http://www.dcsf.gov.uk/londonbologna/index.cfm?fuseaction=docs.list&DocCategoryID=17>
Bologna Process National Reports, 2009 (click on the country for information and documentation):
<http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/pcao/>
EAIE (European Association for International Education) ACE (Admissions Officers and Credential Evaluators)
Links - <http://www.aic.lv/ace/links/default.htm>
European Network of Information Centres (ENIC) / National Academic Recognition Information Centres (NARIC):
www.enic-naric.net – Links to the national information centers of member countries.
NAFSA: *Online Guide to Education Around the World*, 2007: http://www.nafsa.org/publication.sec/epublications/online_guide_to/
TEMPUS (Trans-European Mobility Scheme for University Studies): http://eacea.ec.europa.eu/tempus/participating_countries/index_en.php
World Higher Education Database, UNESCO/IAU: http://www.unesco.org/iau/online_databases/index.html

Resources: Education in Russia

The Educational System of the Russian Federation, AACRAO, 2008
Russia in AACRAO EDGE (Electronic Database for Global Education): <http://aacraoedge.aacrao.org/default.php>
EducationUSA Russian Federation: <http://www.educationusa.info/RussianFederation>
Russian Ministry of Education and Science: <http://www.ed.gov.ru/>
National Information Centre on Academic Recognition and Mobility (Russian ENIC): <http://www.russianenic.ru/english/index.html>
Russian Education System: <http://www.russianenic.ru/english/rus/index.html>
Diagram of the Russian Education System: <http://www.russianenic.ru/english/rus/scheme.html>
Sample Documents from all levels of education: <http://www.russianenic.ru/rus/diplom.html>
The System of Education in Russia, Nordic Recognition Network (NORRIC), 2005:
<http://norrict.org/files/education-systems/Ruslandsrapport-feb2005.pdf/view>
Bologna Process Information and Reports: http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/links/Russian_Federation.htm
Cyrillic Alphabet Romanization charts, American Library Association-Library of Congress:
<http://www.loc.gov/catdir/cpsd/romanization/russian.pdf>

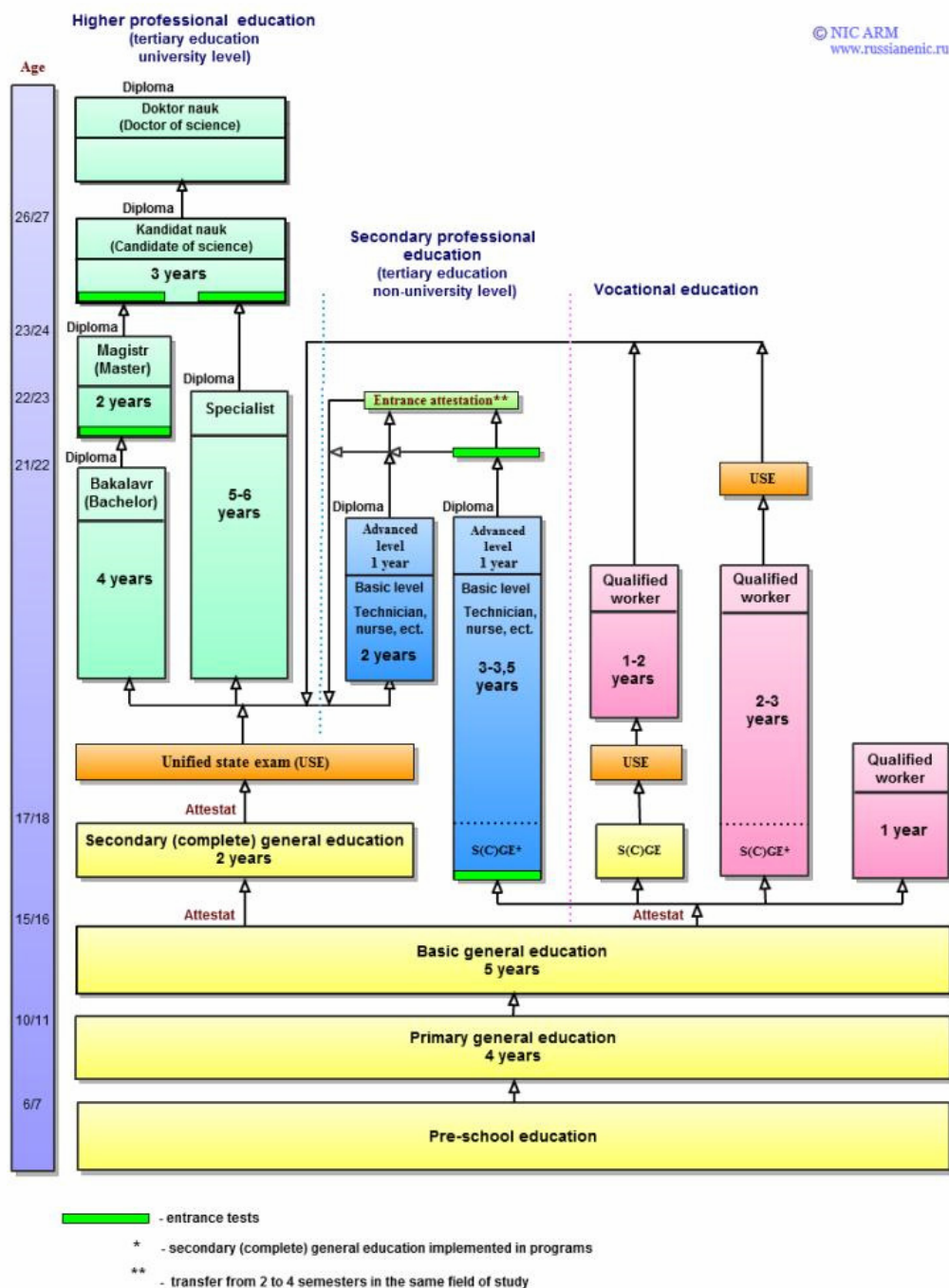
Resources: Education in Uzbekistan

Uzbekistan in AACRAO EDGE (Electronic Database for Global Education): <http://aacraoedge.aacrao.org/default.php>
EducationUSA Advising Center in Uzbekistan: <http://uzbekistan.usembassy.gov>
Ministry of Higher and Specialized Secondary Education: <http://www.edu.uz/index.php>
TEMPUS List of Higher Education Institutions (March 2010), site is in Russian but list is written in English:
http://tempus.europahouse.uz/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=8&Itemid=12
Click on the link on the first instance of the word "скачать" in the first item on that page [март 2010 года (скачать)]
Educational Developments in Uzbekistan, OSEAS Europe, by Fazilat Khalilova: <http://www.bibl.u-szeged.hu/oseas/uzbek.html>
Education in Uzbekistan, by Minister of Education of Uzbekistan: <http://www.tashkent.org/uzland/educate.html>
Higher Nursing Education in Uzbekistan: <http://www.eurasiahealth.org/health/resources/81496/>
Uzbek Language Reform: *Daily Linguistic Life*: <http://www.han-lab.gr.jp/~kanno/langs/iked2003.html>

Resources: Education in Georgia

Georgia in AACRAO EDGE (Electronic Database for Global Education): <http://aacraoedge.aacrao.org/>
EducationUSA Advising Centers in Georgia: <http://www.educationusa.info/Georgia>
Georgia in *A Guide to Educational Systems Around the World*, NAFSA, 1999, and *Online Guide to Education Around the World*, NAFSA, 2007:
http://www.nafsa.org/publication.sec/epublications/online_guide_to/
TEMPUS (Trans-European Mobility Scheme for University Studies) Office, Georgia: <http://www.tempus.ge/> (info in left side bar)
Bologna Process Information and Reports: <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/links/Georgia.htm>
Implementation of the Bologna Process in Georgia, Seminar, 2005: http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/ehea2010/tbilisi05/default_EN.asp
Georgian National Center for Education Accreditation (NEAC), National Higher Education Qualifications Framework and Field-Specific Standards: http://nea.ge/?action=page&page_id=186&lang=eng
The Georgian Alphabet and Transliteration: <http://www.omniglot.com/writing/georgian2.htm>

RUSSIAN FEDERATION: Educational System



Source: Russian NIC ARaM (National Information Center on Academic Recognition and Mobility),
 Ministry of Education and Science of the Russian Federation
<http://www.russianenic.ru/english/rus/scheme.html>

Russia: Credential Information

See *The Educational System of the Russian Federation*, AACRAO, 2008, for more detail.
<http://www.aacrao.org/publications/catalog/international.cfm>

SECONDARY EDUCATION:

General (Academic):

Certificate of Basic General Education (*Attestat ob osnovnom obshchem obrazovanii*) - after year 9

Certificate of Secondary (Complete) General Education (*Attestat o srednem [polnom] obshchem obrazovanii*)
with *tabel'* (grade list) – after year 11

Note: A proposal to expand primary education to 5 years, creating a 12-year system, has been dropped, per a decision by the Duma of May 6, 2008. See <http://www.izvestia.ru/news/news17788> (in Russian).

Basic Professional (Vocational):

Diploma of Basic Professional Education (*Diplom o nachalnom professionalnom obrazovanii*)

- Based on Basic General Education (year 9): 1 to 2.5 years; yields employment qualification without complete sec. ed.
- Based on Secondary (Complete) General Education (year 11): 1 to 1.5 years; yields employment qualification.

Note: Based on a law passed in 2007, all programs in initial (basic) vocational secondary sector that are based on admission after grade 9 will include secondary (complete) general education.

ADMISSION TO UNIVERSITY-LEVEL TERTIARY EDUCATION:

Unified State Exam (USE) [*Yedenyj gosudarstvennyj ekzamen* (EGE)]: required for admission to higher education since 2009, and given on a pilot basis before then. A federally-standardized university entrance examination, it functions as both a secondary school completion (attestation) examination and higher education admissions examination.

TERTIARY EDUCATION: Russian joined the Bologna process in 2003.

Intermediate (“Secondary” or “Advanced”) Professional (Tertiary Non-University):

Diploma of Intermediate Professional Education (*Diplom o Srednem Professionalnom Obrazovanii*): 3 years after Secondary (Complete) General Education, or a 4- to 4.5-year sequence after Basic General Education that includes Secondary (Complete) General Education and basic professional education in the same field; yields an employment qualification.
Institution types: *tekhnikum, uchilishche, kolledzh*

Higher Professional (Tertiary University-Level):

| | |
|---------------|--|
| Professional: | Diploma of Specialist conferring a qualification (<i>Diplom with kvalifikatsiya</i>) - 5, 5.5, or 6 years, depending on the field of study |
| First Cycle: | Diploma of Bachelor (<i>Diplom bakalavra</i>) – 4 years |
| Second Cycle: | Diploma of Master (<i>Diplom magistra</i>) – 2 years after the bachelor; specialists may also be admitted |
| Research: | Kandidat Nauk (Candidate of Sciences) – 3 years |
| Advanced: | Doctor of Science (<i>Doktor nauk</i>) - based on advanced research and publication |

Shortened University-Level Programs for Holders of Tertiary Credentials (“Advanced Standing”)

Russian law regulates the conditions for cases in which a student holding a tertiary-level credential might receive recognition of previous studies when applying to begin a new program of study. Such decisions are made on a case-by-case basis. Receiving institutions are required to maintain records of all decisions regarding recognition of previous studies. The most common scenarios are:

- Diploma of Intermediate Professional Education into Bachelor or Specialist: An institution may give “advanced standing” to individual students or groups of graduates from the same program, based on reviews of the previously-completed education. An individual or group study plan for the Bachelor or Specialist must be developed, and must be at least 3 years in length.
- Bachelor to Specialist, or Specialist to Master (so-called “second higher education”): The individual’s previous education is reviewed by the new institution. An individual study plan must be developed, and the resulting shortened program must be at least 1.5 years in length for full-time students, or 2.5 years for part-time students.

TRANSCRIPTS & EUROPEAN DIPLOMA SUPPLEMENT:

Diplomas are issued with an “addendum” (*prilozhenie k diplomu*). The addendum is not valid without the diploma. The use of the European Diploma Supplement (DS) was introduced in 2002, and currently 99 HEIs (1% of all) issue them, per the 2009 Russia Bologna national report. As of 2007, 31,379 graduates (2% of all graduates) had received a European DS.

Transcripts for Incomplete higher education programs:

- Academic Certificate (*Akademicheskaya spravka*): confirms the student’s enrollment dates, program of study, whether the student was enrolled full- or part-time, the full-time length of the program, and the subjects completed with the grades and number of hours per subject, as well as any term papers or practical training placements completed. This document is issued when the student officially withdraws from the institution. It has a standard format.
- Diploma of Incomplete Higher Education (*Diplom o nepolnom vyshchem obrazovanii*): is not a “diploma” document in format and is not a “completion” credential. It is a standard format that looks similar to the Academic Certificate, and must be specifically requested by each individual student upon leaving an institution after at least two years of study, but without having completed the full program of study. In Russia, this type of “diploma” can give access to certain types of employment, and thus being able to present such a “diploma” to a prospective employer can be more advantageous than presenting a transcript.

Note: The student credit booklet (*zachetnaya knizhka*) is not an official transcript in Russia. It is an internal document for the use of the institution only, and U.S. educators are advised not to accept it as an official academic record. Only an Academic Certificate or Diploma of Incomplete Higher Education is an official record of an incomplete program.

Documentation of “Transfer Credit”:

When a student transfers from one accredited institution to another, the final institution is the only one that issues official documentation. Entries on the addendum to the diploma (if the program was completed) or the academic certificate (if the program was not completed) should indicate the name of the first institution and date of entry to that institution. In some cases, the document also will show which courses were completed at the first institution, but that is not a widespread practice. In general, one should only expect to receive official documentation of a student’s record from the last institution the student attended.

VERIFICATION OF DOCUMENTS:

- All documents contain security features to make falsification more difficult, but there is still a problem with fraud and “documents for sale”. Example: Web site with document price list: <http://www.vuzdiplom.ru/ceny.php>
- Documents can be verified through the school or higher education institution.
- EducationUSA advisors and the Russian ENIC office can assist with verification requests.

Grading System

| Secondary: | Higher Education: | AACRAO-Recommended US-Comparable Grade: |
|------------|--|---|
| 5 | отлично / otlichno (excellent) | A |
| 4 | хорошо / khorosho (good) | B |
| 3 | удовлетворительно / udovletvoritel’no (satisfactory) | C |
| | Зачет / zacet (ungraded pass) | P |

A *Diplom s otlichiem* (Diploma with excellence) is given when at least 75% of the grades are *otlichno* with no grades of *udovletvoritel’no*, and the grades on the final paper and all state examinations are *otlichno*.

Credit System

- The ECTS credit system was introduced in 2002 (60 ECTS = 1 year of full-time study).
- 60 credits equals 1800–2000 class hours, and thus one credit requires completing 30–36 hours of work. The student workload in Russian HEIs should not exceed 54 hours per week. Approximately half of this is contact hours, and the rest is independent work. The number of contact hours has been reduced by around 30% so that there would be more time for independent study. As there are 17 weeks of teaching per semester, one semester requires altogether 918 hours of study, including both class hours and independent work. The State Educational Standards rule that in total around 8200 hours of study should be included in a Specialist degree.
- Russian transcripts (“diploma addendum” or “academic certificate”) show “hours”, while Diploma Supplements generally show ECTS credits. The Russian 2009 Bologna report indicates that ECTS credits have been established for 50-75% of programs at Russian HEIs.

RUSSIA: Certificate of Secondary (Complete) General Education
(Attestat o srednem (polnom) obshchem obrazovanii) with Transcript (*Tabel'*), 2001

Attestation of Secondary (Complete) General Education

This is true certification that NAME in 2001 completed Municipal General Education Facility, Secondary General Education School No. 5 RF (Russian Federation) Stavropol Region, City of Lermontov and has received secondary (complete) general education.

Signature and handwritten name of School Director
 Seal
 Issued 23 June 2001
 A No. 6422319

Director

Table of Final Grades of Completion

| | |
|--------------------------------------|------------------|
| Class (Specialty): General Education | |
| Subject: | Grade: |
| Russian Language | 4 (good) |
| Literature | 5 (excellent) |
| Algebra and Basic Calculus | 4 (good) |
| Geometry | 4 (good) |
| History of Russia | 3 (satisfactory) |
| General History | 4 (good) |
| Civics | 3 (satisfactory) |
| Biology | 4 (good) |
| Physics | 4 (good) |
| Chemistry | 3 (satisfactory) |
| Geography | 5 (excellent) |
| English Language | 4 (good) |
| OIVT | 4 (good) |
| Astronomy | 4 (good) |
| Physical Education | 5 (excellent) |
| Technology | 4 (good) |
| OBZh | 4 (good) |
| Ecology | 4 (good) |

Passed qualifying exam in profession of _____ n/a
 Awarded qualification rank (class, category) _____ n/a
 Seal, Signature and handwritten name of School

Issued 23 June 2001

View samples of all of the new (2007) secondary school documents online in color on the Web site of the Russian Ministry of Education and Science:

<http://mon.gov.ru/work/obr/dok/obs/3770/>

RUSSIA: Diploma of Bachelor (*Diplom bakalavra*), 2006



**RUSSIA: Diploma of Master (*Diplom magistra*),
Sample from Russian Ministry of Education Web site**



NAFSA 2010: Educational Systems of Russia, Georgia, Uzbekistan

Dr. Sergei Shirobokov (Russia), Ms. Sophio Arsenishvili (Georgia), Ms. Sharifa Djurabaeva (Uzbekistan)

EducationUSA: <http://www.educationusa.info/centers.php>

Ms. Ann M. Koenig, AACRAO International Education Services www.aacrao.org/international/

RUSSIA:

Diploma of Specialist (*Diplom with kvalifikatsiya*),
followed by *prilozhenie k diplomu* (addendum to the diploma), 2006



The present diploma
is a state document
of higher education.

Registration Number 4564 30 June 2006

Russian Federation
City of Ivanovo
State Education Institution of Higher
Professional Education
"Ivanovo State
University"

Diploma
BCB 0771284
By the decision of the State Attestation Commission
of 29 June 2006
NAME
is conferred
the qualification of
Philologist, Teacher
In the Specialty of
"Philology"


Seal of the institution
Signatures

| | | | |
|--|--|---|--|
| Фамилия, имя, отчество: [Blank] Дата рождения: 26 января 1984 года Предыдущий документ об образовании: <i>аттестат о среднем (полном) общем образовании, выдан в 2001 году</i> Поступил(а) в: <i>прошла в 2001 году, в Ивановский государственный университет</i> Завершил(а) обучение в: <i>2006 году, в Ивановском государственном университете (очная форма)</i> | | ГОУ ВПО Ивановский государственный университет № ВСВ-071284 ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ (государственный документ) № 4564 30 июня 2006 года (каждый выдан) | |
| Нормативный период обучения по очной форме: 5 лет Направление/специальность: Филология Специализация: Зарубежная филология (английский язык и литература) Курсовые работы: <i>оптимально</i> Основы лингвистики и лингвистических терминов: <i>оптимально</i> Терминологическая филология: <i>оптимально</i> | Практика: <i>хорошо</i> Переводческая практика, 4 нед., педагогическая практика, 5 нед., педагогическая практика, 8 нед. Итоговые государственные экзамены: <i>хорошо</i> Основной иностранный язык (английский): Выполнение и защита выпускной квалификационной работы на тему: "Сравнительный анализ проявления гендерных стереотипов в английском языке (на материале учебников средней школы)". 12 недель. <i>оптимально</i> Данный диплом дает право профессиональной деятельности в соответствии с уровнем образования и квалификацией. | Подпись: <i>[Signature]</i> М.П. <i>[Stamp]</i> 29 июня 2006 года Преподседатель: <i>[Signature]</i> Ректор: <i>[Signature]</i> М.П. <i>[Stamp]</i> 29 июня 2006 года | |

| Наименование дисциплины | | Оценки по шкале | Итоговая оценка |
|---|------|-----------------|-----------------|
| 1. Философия | 80 | хорошо | хорошо |
| 2. Культурология | 60 | хорошо | хорошо |
| 3. Отечественная история | 30 | хорошо | хорошо |
| 4. Правоведение | 30 | хорошо | хорошо |
| 5. Социология | 40 | хорошо | хорошо |
| 6. Политология | 45 | хорошо | хорошо |
| 7. Психология | 45 | хорошо | хорошо |
| 8. Педагогика | 75 | хорошо | хорошо |
| 9. Экономика | 75 | хорошо | хорошо |
| 10. Физическая культура | 408 | хорошо | хорошо |
| 11. Математика и информатика | 250 | хорошо | хорошо |
| 12. Концепция современного естествознания | 70 | хорошо | хорошо |
| 13. Основы иностранного языка (английский) | 3166 | хорошо | хорошо |
| 14. Второй иностранный язык (немецкий) | 827 | хорошо | хорошо |
| 15. История русской литературы | 114 | хорошо | хорошо |
| 16. История зарубежной литературы XX века | 96 | хорошо | хорошо |
| 17. История английской литературы | 68 | хорошо | хорошо |
| 18. История зарубежной литературы Средних веков и Возрождения | 68 | хорошо | хорошо |
| 19. История зарубежной литературы 17-18 веков | 68 | хорошо | хорошо |
| 20. История зарубежной литературы 19 века (часть 1) | 68 | хорошо | хорошо |
| 21. История зарубежной литературы 19 века (часть 2) | 64 | хорошо | хорошо |
| 22. История зарубежной литературы русская 19-20 веков | 90 | хорошо | хорошо |
| 23. Введение и литературоведение | 70 | хорошо | хорошо |
| 24. Методы и приемы анализа литературного произведения | 60 | хорошо | хорошо |
| 25. Современные тенденции зарубежной литературы | 130 | хорошо | хорошо |
| 26. Введение в языковедение | 130 | хорошо | хорошо |
| 27. Общее языковедение | 48 | хорошо | хорошо |
| 28. Лексикология | 120 | хорошо | хорошо |
| 29. Грамматика | 120 | хорошо | хорошо |
| 30. Творческая практика | 48 | хорошо | хорошо |
| 31. Сравнительная филология | 54 | хорошо | хорошо |
| 32. Теория и практика перевода | 120 | хорошо | хорошо |
| 33. Лингвистический язык | 110 | хорошо | хорошо |
| 34. Введение и терминология филологии | 168 | хорошо | хорошо |
| 35. История английского языка | 152 | хорошо | хорошо |
| 36. Современный русский язык | 60 | хорошо | хорошо |
| 37. Страноведение | 370 | хорошо | хорошо |
| 38. Практикум по специализации | 70 | хорошо | хорошо |
| 39. Дисциплины опциональные (по выбору и спецсеминары) | 180 | хорошо | хорошо |
| 40. Переводоведение | 86 | хорошо | хорошо |
| 41. Методика и технология профессиональной деятельности | 220 | хорошо | хорошо |
| 42. Современные проблемы профессиональной деятельности | 80 | хорошо | хорошо |
| 43. Безопасность жизнедеятельности | 55 | хорошо | хорошо |
| 44. НИТ в лингвистике и педагогике | 75 | хорошо | хорошо |
| 45. Экономика и культура Великобритании | 75 | хорошо | хорошо |
| 46. Мир изучаемого языка (США) | 55 | хорошо | хорошо |
| 47. Введение в психолингвистическую психологию | 75 | хорошо | хорошо |
| 48. Введение в терминологию | 55 | хорошо | хорошо |
| 49. Английская мифология | 75 | хорошо | хорошо |
| 50. Выплатки и его аспекты | 54 | хорошо | хорошо |
| 51. Проблемы российской истории XIX века | 75 | хорошо | хорошо |
| 52. Секология | 75 | хорошо | хорошо |
| 53. Уважение к этнографии | 75 | хорошо | хорошо |
| 54. История России в лицах и событиях | 52 | хорошо | хорошо |

RUSSIA: Sample European Diploma Supplement – sample extracts

Chelyabinsk State University, 2002, (pages 1 and 2 of 4 total), showing contact hours:



Chelyabinsk State University

Information about the identity of the degree holder

Family name: _____ (Given name): _____

Ch: _____ T: _____

Date of birth: _____ Student Ident. Number, or code: _____

Date: _____ Place: _____

Information about the degree

Name of the qualification and title conferred: **Yurist**

Main field(s) of study for the qualification: **State and law theory, criminal law and criminal proceedings, public law and public proceedings, international law**

Name and status of awarding institution: **Chelyabinsk State University. Accredited state higher education institution in the higher education system of Russia**

Name and status of institution administering studies: **Chelyabinsk State University**

Language(s) of instruction / examination: **Russian**

Information about the degree level

Level of qualification: **Specialist**

Official length of the programme: **Five years full-time study**

Access requirements: **Secondary general education**

Mode of study


Full-time study

Theoretical course - 140 weeks, examinations - 26 weeks, practical training - 16 weeks, qualifying examinations and qualifying paper defence - 12 weeks

During the period of studies the following subjects were studied, with examinations or credits passed:

| Nr | Subjects studied | Hours | Marks and credits |
|-----|--|-------|-------------------|
| 1. | State and law history of Russia | 200 | satisfactory |
| 2. | Economic theory | 280 | excellent |
| 3. | Philosophy | 280 | excellent |
| 4. | Foreign language | 400 | excellent |
| 5. | State and law theory | 240 | good |
| 6. | Court and law enforcement bodies | 100 | good |
| 7. | Foreign constitutional law | 100 | excellent |
| 8. | Political and legal science history | 120 | excellent |
| 9. | Roman law | 70 | excellent |
| 10. | International law | 160 | excellent |
| 11. | Constitutional law | 180 | good |
| 12. | Environmental law | 120 | excellent |
| 13. | Public law | 200 | excellent |
| 14. | Labour law | 240 | excellent |
| 15. | Culture studies | 140 | excellent |
| 16. | Land law | 80 | excellent |
| 17. | Private law (part 1) | 220 | excellent |
| 18. | Private law (part 2) | 230 | excellent |
| 19. | Criminal law (introductory part) | 220 | excellent |
| 20. | Criminal law (selected part) | 230 | excellent |
| 21. | Criminal proceedings | 240 | excellent |
| 22. | Private law proceedings | 240 | excellent |
| 23. | Criminology | 100 | excellent |
| 24. | Prosecutor's supervision | 100 | excellent |
| 25. | Forensic science | 240 | excellent |
| 26. | Prosecution law | 100 | excellent |
| 27. | Financial and tax law | 100 | excellent |
| 28. | Forensic psychology | 70 | credit |
| 29. | Family law | 70 | excellent |
| 30. | Rhetoric for lawyers | 140 | credit |
| 31. | Computing | 70 | credit |
| 32. | Crime classification theory | 70 | credit |
| 33. | Legal bookkeeping | 70 | credit |
| 34. | Logic | 70 | good |
| 35. | Foreign state and law history | 200 | good |
| 36. | History of Russia | 120 | good |
| 37. | Physical training | 280 | credit |
| 38. | Municipal law | 80 | good |
| 39. | Basics of medical education | 80 | credit |
| 40. | Ethics | 70 | credit |
| 41. | Latin language | 90 | excellent |
| 42. | Aesthetics | 70 | credit |
| 43. | Customs law | 17 | credit |
| 44. | Settling of labour disputes | 183 | credit |
| 45. | International private law | 144 | credit |
| 46. | Legal statistics | 70 | credit |
| 47. | Forensic photography | 27 | credit |
| 48. | Housing law | 44 | credit |
| 49. | Contemporary philosophical problems of human and society | 36 | credit |
| 50. | Political science | 80 | good |

Chita State University, 2005 (pages 1 and 6 of 12 total), showing ECTS credits:



Chita State University

DIPLOMA SUPPLEMENT

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international "transparency" and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, content, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgments, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

1. Information about the identity of the degree holder

1.3. Date (place, country) of birth
 20.01.1983. Chita Town, USSR

1.4. Student ident. number, or code
 PA-2000-009

The Russian national pension policy (Social Security Number):
 068-035-325-56

2. Information about the degree

2.1. Name of qualification and title conferred
Специалист (Specialist)

Name of title and abbreviation are not applicable

2.2. Main field(s) of study for the qualification
 032301.65 (350300) Regional Studies. American Studies

2.3. Name and status of awarding institution
 Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Читинский государственный университет" (Chitinski Gosudarstvennyi Universitet - ChSUI). Status: State University / under the jurisdiction of the Russian Federation Ministry of Education and Science.

2.4. Name and status of institution administering studies
 Same as in 2.3.

2.5. Language(s) of instruction / examination:
 Mainly Russian, English, Chinese

3. Information about the degree level

3.1. Level of qualification
 Second stage tertiary university level education. *Specialist* degree programmes are based on *Bakalavr* degree programmes. According to the International Standard Classification of Education (ISCED) the qualification applies to the second stage of the third level higher education (scale 5A).

3.2. Official length of programme
 At least five years of full-time study or 8752 academic hours (according to the Russian Federation State Educational Standard, c.f. 4.3 note).

3.3. Access requirement
 Certificate of Secondary (Complete) General Education and Entrance examinations.

4. Information about the contents and results obtained

4.1. Mode of study
 Full-time

4.2. Program requirements
 The traditional qualification of *Specialist* Diploma has two functions. It opens access to professional practice (e.g., to engineers, teachers, chemists, etc.), and it is also the traditional prerequisite for admission to doctoral studies. Teaching consists of lectures, seminars, and exercises. Forms of assessment are exams, tests, and term papers. Programme also includes preparation and submissions of the graduation papers.

See the table below, and also an official Russian form of diploma supplement attached to the *Specialist* degree certificate

| Nr | Course | Total Number of AH | Final Grade | RFU | ECTS Credits |
|--|--------|--------------------|-------------|-----|--------------|
| 2000-2001 academic year (1-st year of studying) | | | | | |
| Foreign Language | | 102 | Зачтено | 3 | 3 |
| Physical Training | | 68 | Зачтено | 2 | 2 |
| History of Russia | | 68 | Зачтено | 2 | 2 |
| Latin Language | | 68 | Зачтено | 2 | 2 |
| Mathematics and Computer Science | | 136 | Отлично | 4 | 5 |

A. A. Loukova
 Page 2 of 7. PA-2000-009

RUSSIA: Diploma of Incomplete Higher Education (*Diplom o nepolnom vyshchem obrazovanii*), Issued in 2007 for education completed in 2004

ДИПЛОМ О НЕПОЛНОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ

НАСТОЯЩИЙ ДИПЛОМ ВЫДАЕТ

Веронике Валентиновне

в том, что она/он успешно завершила(а)
КУРС НЕПОЛНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Продуманный документ об образовании
Аттестат о среднем полном (общем) образовании (дубликат) А № 9722729, выданный в 2003 году

Вступительные испытания **прошла**

Поступила(а) в **1999 году в Ставропольский государственный технический университет (См.ГТУ) Павловский технологический институт (См.ГТУ) (иная форма)**

Завершила(а) обучение в **2004 году в ГОУ ВПО "Павловском государственном технологическом университете" (ГОУ ВПО "ПТУ") очной формой**

Нормативный период обучения по очной форме **5 лет**

Направление/специальность **Социально-культурный сервис и туризм**

Курсовые работы **приняты на оценку**

Принятия: **Производственная практика, 2 недели, отлично**
Производственная практика, 4 недели, отлично

Предоставлена с/н. на обороте

В 1999 году приказом Министерства общего и профессионального образования Российской Федерации от 20.07.99 года № 1984 Павловский технологический институт (См.ГТУ) переименован в Павловский технологический институт (филиал) Северо-Кавказского государственного технического университета. На основании распоряжения Правительства Российской Федерации от 08 октября 1999 года № 1592-р, отмененного года № 503, на базе Павловского технологического института (филиала) Северо-Кавказского государственного технического университета создан Павловский государственный технологический университет.

ВН 0131338

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

г. Павловск

государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Павловский государственный технологический университет"

Директор
Лилия Край
профессорско-педагогический состав
образованная

26-173
(подпись/подпись)
(дата выдачи) 07.04

Ректор
Директор
Секретарь

ПРИЛОЖЕНИЕ
К ДИПЛОМУ
ВН 0131338

Дата рождения: **19 мая 1982г.**

За время обучения сда(а) зачеты, промежуточные и итоговые экзамены по следующим дисциплинам:

| Наименование дисциплины | Общая оценка по курсу | Итоговая оценка |
|--|-----------------------|-----------------|
| 1. Философия | 170 | отлично |
| 2. Этика | 112 | хорошо |
| 3. Иностранный язык | 140 | хорошо |
| 4. Культурология | 112 | хорошо |
| 5. Социология | 80 | хорошо |
| 6. Психология | 50 | хорошо |
| 7. Психология и психология | 112 | хорошо |
| 8. Физическая культура | 408 | хорошо |
| 9. Отечественная история | 110 | хорошо |
| 10. Правоведение | 30 | хорошо |
| 11. ПТУ философия: основы | 108 | хорошо |
| 12. ПТУ социология: основы | 74 | хорошо |
| 13. Иностранный язык делового общения | 74 | хорошо |
| 14. Математика | 112 | хорошо |
| 15. Информатика | 212 | хорошо |
| 16. Основы современного менеджмента | 112 | хорошо |
| 17. Этика | 74 | хорошо |
| 18. ПТУ философия: основы | 74 | хорошо |
| 19. ПТУ социология: основы | 74 | хорошо |
| 20. Иностранный язык делового общения | 170 | хорошо |
| 21. Русский и зарубежные языки | 170 | хорошо |
| 22. Иностранный язык (английский) | 480 | хорошо |
| 23. Основы культурологии | 170 | хорошо |
| 24. Профессиональная этика | 140 | хорошо |
| 25. Социальная психология | 120 | хорошо |
| 26. Социальная работа | 94 | хорошо |
| 27. Введение | 170 | хорошо |
| 28. Основы социально-культурной сферы и туризма | 190 | хорошо |
| 29. Информационные технологии в социально-культурной сфере и туризме | 200 | хорошо |
| 30. Социальные основы туризма | 140 | хорошо |
| 31. Развитие и основы деловой речи | 144 | хорошо |
| 32. Основы культурологии | 120 | хорошо |
| 33. ПТУ философия: основы | 112 | хорошо |
| 34. ПТУ социология: основы | 112 | хорошо |
| 35. ПТУ философия: основы | 112 | хорошо |
| 36. ПТУ социология: основы | 64 | хорошо |
| 37. Социальные основы туризма | 120 | хорошо |
| 38. Основы культурологии | 200 | хорошо |
| 39. Развитие социально-культурной сферы и туризма | 140 | хорошо |
| 40. Психология | 200 | хорошо |
| 41. Основы социально-культурной сферы и туризма | 140 | хорошо |
| 42. Основы культурологии | 170 | хорошо |
| 43. Основы культурологии | 68 | хорошо |
| 44. Основы культурологии | 112 | хорошо |
| 45. Основы культурологии | 112 | хорошо |
| 46. Основы культурологии | 64 | хорошо |
| 47. Основы культурологии | 112 | хорошо |
| 48. Основы культурологии | 74 | хорошо |
| 49. Основы культурологии | 64 | хорошо |
| Итого | 6663 | |
| в том числе студентом | 3270 | |

1. Русский и зарубежные языки, отлично
 2. Основы этики, отлично
 3. Основы социально-культурной сферы и туризма, отлично
 4. Основы культурологии, отлично
 5. Социальные основы туризма в социально-культурной сфере и туризме, отлично
 6. Основы культурологии, отлично
 7. Основы культурологии, отлично
 8. Основы культурологии, отлично
 9. Основы культурологии, отлично
 10. Основы культурологии, отлично
 11. Основы культурологии, отлично
 12. Основы культурологии, отлично
 13. Основы культурологии, отлично
 14. Основы культурологии, отлично
 15. Основы культурологии, отлично
 16. Основы культурологии, отлично
 17. Основы культурологии, отлично
 18. Основы культурологии, отлично
 19. Основы культурологии, отлично
 20. Основы культурологии, отлично
 21. Основы культурологии, отлично
 22. Основы культурологии, отлично
 23. Основы культурологии, отлично
 24. Основы культурологии, отлично
 25. Основы культурологии, отлично
 26. Основы культурологии, отлично
 27. Основы культурологии, отлично
 28. Основы культурологии, отлично
 29. Основы культурологии, отлично
 30. Основы культурологии, отлично
 31. Основы культурологии, отлично
 32. Основы культурологии, отлично
 33. Основы культурологии, отлично
 34. Основы культурологии, отлично
 35. Основы культурологии, отлично
 36. Основы культурологии, отлично
 37. Основы культурологии, отлично
 38. Основы культурологии, отлично
 39. Основы культурологии, отлично
 40. Основы культурологии, отлично
 41. Основы культурологии, отлично
 42. Основы культурологии, отлично
 43. Основы культурологии, отлично
 44. Основы культурологии, отлично
 45. Основы культурологии, отлично
 46. Основы культурологии, отлично
 47. Основы культурологии, отлично
 48. Основы культурологии, отлично
 49. Основы культурологии, отлично

Отчислена из числа студентов приказом № 1640-с от 16.12.2004г.

Academic Certificate (*Akademicheskaya spravka*), transcript for an incomplete program, 2001-06

А. Отчество

Дата рождения: **19 мая 1982г.**

Продуманный документ об образовании
Аттестат о среднем полном (общем) образовании А № 7122178, выданный в 2001 году

Вступительные испытания **прошла**

Поступила(а) в **2001 году в Омский филиал Института иностранных языков (г. Москва)**

Завершила(а) обучение в **2006 году в Омском филиале Института иностранных языков (г. Москва)**

Нормативный период обучения по очной форме **5 лет**

Направление/специальность **Филология**

Специальность **Переводческое и практика перевода**

Курсовые работы **приняты на оценку**

Курсовая работа по русскому языку, отлично
 Курсовая работа по английскому языку, отлично

Принятия: **Производственная (педагогическая) практика, 4 недели, отлично**

Итоговые государственные экзамены: **не сданы**

Выполнение выпускной квалификационной работы: **не выполнена**

Предоставлена с/н. на обороте

Документ содержит копии листов

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

г. Москва

Институт иностранных языков

Омский филиал

АКАДЕМИЧЕСКАЯ СПРАВКА

АВ 2228402

и 161

25.04.06 г.

Ректор
Директор
Секретарь

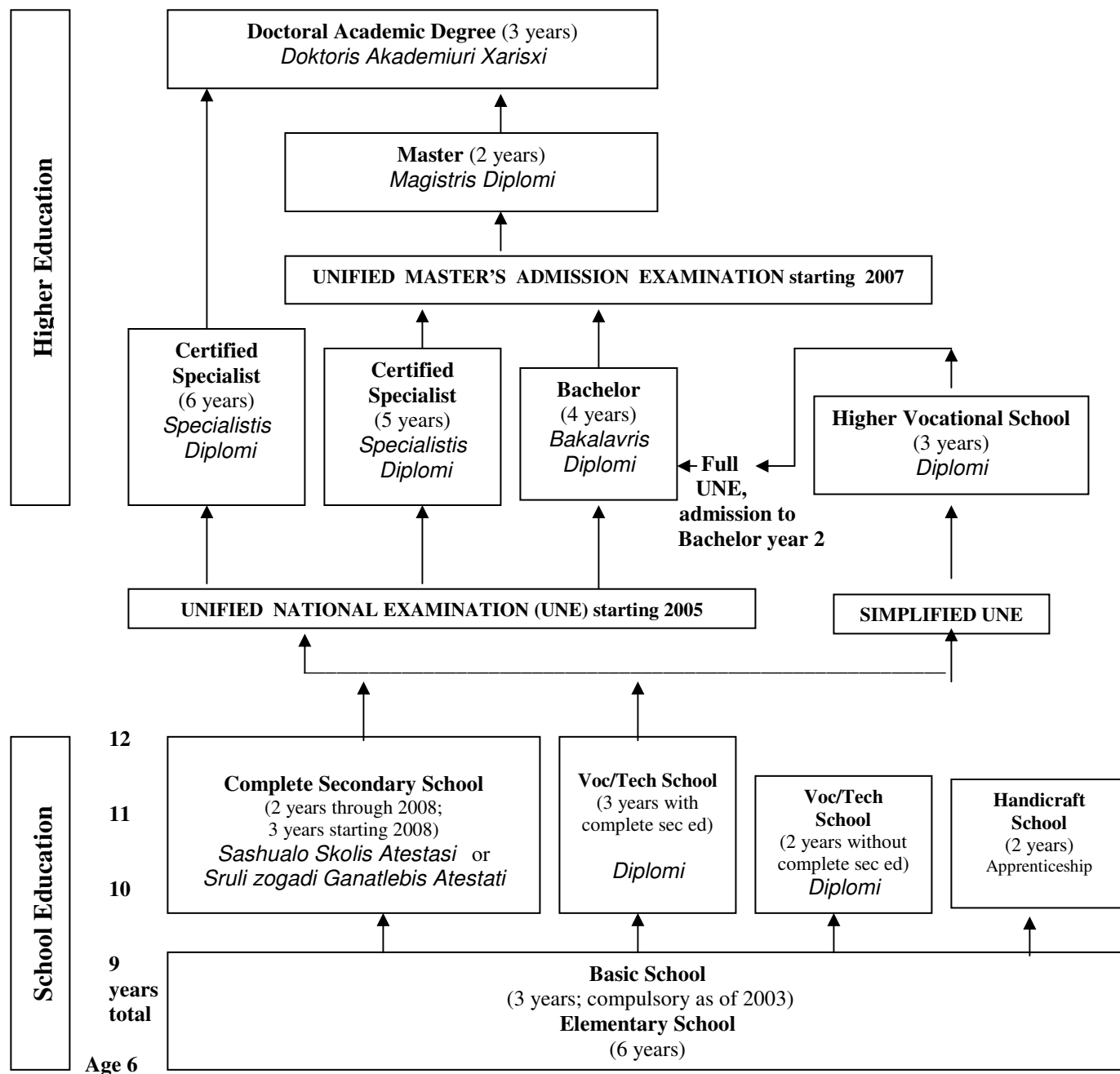
За время обучения сда(а) зачеты, промежуточные и итоговые экзамены по следующим дисциплинам:

| Наименование дисциплины | Общая оценка по курсу | Итоговая оценка |
|---|-----------------------|-----------------|
| 1. Отечественная история | 120 | Хорошо |
| 2. Философия | 100 | Хорошо |
| 3. Основы культурологии | 72 | Отлично |
| 4. Теория и история переводов | 70 | Отлично |
| 5. Культурология | 70 | Хорошо |
| 6. Этика | 120 | Отлично |
| 7. Психология | 80 | Хорошо |
| 8. Русский язык и культура речи | 220 | Отлично |
| 9. Страноведение Великобритании и США | 68 | Отлично |
| 10. История и культура | 64 | Хорошо |
| 11. Социология | 68 | Отлично |
| 12. Государственное и муниципальное устройство | 70 | Хорошо |
| 13. Правоведение | 50 | Хорошо |
| 14. Практический курс русского языка | 220 | Хорошо |
| 15. Математика и информатика | 250 | Отлично |
| 16. Концепции современного естествознания | 70 | Хорошо |
| 17. Безопасность жизнедеятельности | 100 | Хорошо |
| 18. Физика | 40 | Хорошо |
| 19. Психология и психология | 136 | Отлично |
| 20. Основы культурологии и истории для лингвистов | 128 | Хорошо |
| 21. Иностранный язык АНГЛИЙСКИЙ: | | |
| 22. грамматический курс | 2584 | Отлично |
| 23. лексический курс | 70 | Отлично |
| 24. лексический курс | 130 | Хорошо |
| 25. переводческий курс | 130 | Отлично |
| 26. стилистика | 70 | Хорошо |
| 27. теория и практика перевода | 130 | Отлично |
| 28. Иностранный язык НЕМЕЦКИЙ: | | |
| 29. грамматический курс | 1312 | Хорошо |
| 30. лексический курс | 200 | Отлично |
| 31. лексический курс | 100 | Отлично |
| 32. лексический курс | 410 | Отлично |
| 33. лексический курс | 140 | Отлично |
| 34. лексический курс | 230 | Отлично |
| 35. лексический курс | 100 | Хорошо |
| 36. лексический курс | 210 | Хорошо |
| 37. лексический курс | 210 | Хорошо |
| 38. лексический курс | 210 | Хорошо |
| Итого | 8140 | |
| в том числе студентом | 4140 | |

Принят об отчислении № 71 от 01.09.2006 года

Копия документа

Overview of Georgian Education System (2010 Update)



Source: Georgian Ministry of Education and Science, 2006
<http://www.enic-naric.net/documents/georgia-education-system-2006.pdf>
 Edited and updated by Ann M. Koenig, April 2010

Georgia: Credential Information

Academic secondary school completion certificate:

Certificate of Secondary Education (*Sashualo Skolis Atestasi*) or *Sruli zogadi Ganatlebis Atestati* (Certificate of Complete General Education) with addendum (transcript)

Technical/vocational school completion certificate: Diploma (*Diplomi*) with addendum (transcript)

Higher Education: Diplomas are bilingual English and Georgian; transcripts are generally issued only in Georgian.

First Cycle:

Bachelor's Diploma (*Bakalavris Diplomi*) – 4 years

Certified Specialist's Diploma (*Specialistis Diplomi*) – 5 or 6 years, depending on field of study

Second Cycle: Master's Diploma (*Magistris Diplomi*) – 2 years

Third Cycle: Doctorate: Doctor's Academic Degree (*Doktoris Akademiuri Xarixsi*) – 3 years

Transcript for a completed Bachelor, Master or Certified Specialist Program:

Pre-2007: Addendum to the Diploma showing subjects, hours of instruction, grades.

Beginning 2007: Diploma Supplement in EU/CoE/UNESCO format.

Transcript for an Incomplete program: Academic Record, Student Card, Student Record.

Unified National Examination (UNE) required for admission to bachelor and master programs.

Verification of Documents: should be requested from the issuing institutions. EducationUSA advisors can assist.

Grading Systems

Secondary Education: 10, 9 (excellent); 8, 7 (good); 6, 5 (satisfactory); 4 (failed).

(2 possible scales)

7 (excellent); 6 (very good); 5 (good); 4 (satisfactory); 3 (sufficient); 2 (conditional pass); 1 (failed).

Higher Education:

Traditional (pre-2007):

5 (excellent); 4 (good); 3 (satisfactory); *chatvia* (complete); some institutions used 100% scale.

ECTS Grading System (beginning 2007):

| ECTS Grading System: | | AACRAO-Recommended US-Comparable Grade: |
|----------------------|---|---|
| A | Excellent (91-100%) | A |
| B | Very good (81-90%) | B+ |
| C | Good (71-80%) | B |
| D | Satisfactory (61-70%) | C+ |
| E | Sufficient (51-60%) | C |
| FX | Not passed (41-50%, with opportunity to repeat examination) | F |
| F | Failed (Below 40%, with no opportunity to repeat examination) | F |

Students with an average of 'excellent' are awarded a *Diplomi Tsarchinebit* (Diploma with Honor).

Credit Systems

Pre-2007:

A credit system was not used on traditional documentation; course information expressed in hours. Some institutions introduced credit systems in the 2000's.

ECTS

(beginning 2007):

ECTS credit system mandated in 2007; implementation by 2009/10 is a requirement for future accreditation. All other types of credit systems to be discontinued. Transitional provisions exist for students who began studies before 2006/07.

ECTS Credit System: 60 ECTS = 1 year of full-time study.

Bachelor = at least 240 ECTS credits (4 years full-time).

Master = at least 120 ECTS credits (2 years full-time).

Doctorate = at least 180 ECTS credits (3 years full-time).

What's New in Georgian Education?

All changes are driven by the goals of improving the functioning and quality of institutions; improving access and funding for students, creating transparency and effective accountability systems, and reducing corruption and fraud.

Bologna Process and Implementation of Bologna Principles: 2005

Georgia joined the Bologna process in 2005. Changes since then are mainly the result of Bologna-related reforms.

National Education Accreditation Center (NEAC) Established: 2006

The NEAC's functions are to implement the accreditation procedures for all levels of education. It also houses the European Integration and Mobility Division (ENIC). Accreditation applies to both private and state institutions:

- (1) Licensing (for private institutions), which gives the institution permission to offer education programs.
- (2) Accreditation of the institution. Only Institutions that are accredited have the right to issue recognized degrees. A system of accreditation for programs at accredited institutions is being developed.

MOE list of higher education institutions in 2006: <http://www.enic-naric.net/documents/Georgia-hei-2006.pdf>

Higher Education Institutions: Types, Structure & Funding, Reorganization: Beginning 2005-06

Institution types: "University" (has the right to confer the bachelor, master and doctor degrees); "training university" (confers only bachelor and master degrees); "college" (confers only the bachelor degree).

Better oversight of private higher education; reorganization of institutions; reduction in their numbers through mergers and closures, in 2005 and 2006; decrease in the number of private institutions.

New organizational and management structures; more autonomy for public institutions; new institutional funding models; more outcome-oriented and learner-centered; student loan system introduced in 2006.

National Examination Center Established

Goal: To address problems of corruption, elitism, nepotism in higher education admissions.

Unified National Admissions Examinations (for admission to higher education) introduced in 2005.

Best achievers get tuition waivers/scholarships at accredited public and private institutions.

Unified Examination for Admission to Master Degree Program Introduced in 2007.

New Degree Cycles Introduced in 2005: Bachelor, Master, Doctorate

Bachelor studies (*Bakalavriati*), Master studies (*Magistratura*) and Doctoral studies (*Doctorandura*)

Note: The "Certified Specialist" diploma remains in the higher education structure. It grants a qualification to work in a specific profession. It is a 5-year program, except in the medical field (including veterinary medicine), which requires 6 years. The Certified Specialist from a 6-year program may be deemed equivalent to the new degree of Master.

ECTS (European Credit Transfer System) Mandated for Implementation by 2009-10

http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc48_en.htm

Implementation of the ECTS system by 2009-10 is a requirement for accreditation, but more resources are needed to make the system operational and effective.

Diploma Supplement Mandated for Implementation in 2007

http://ec.europa.eu/education/policies/rec_qual/recognition/ds_en.pdf

As of 2007 all higher education institutions are expected to issue a Diploma Supplement (DS) in a format that conforms to the EU/CoE/UNESCO Diploma Supplement format, free of charge, and automatically, without requiring a special request from the student. Tbilisi State University issued its first DS in 2006.

Recruitment of New Academic Staff with International Exposure

Institutions increasingly seek to recruit staff with international experience and exposure, and welcome visiting lecturers from abroad, to help them upgrade their curricula and attract more students.



Guarantee of Opportunities for Lifelong Learning

Access to learning shall not be restricted. Citizens shall have opportunities to continuously update their knowledge and skills.

Reform of Vocational Education Sector

Previous forms of vocational education have been reformed to better meet the needs of the economy.

Georgia Bachelor Diploma with addendum, 2002

| საქართველო ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მეცნიერების ფაкультატი | Georgia Meskheti branch Ivane Javakhishvili State University of Tbilisi |
|---|--|
| ბაკალავრის დიპლომი | BACHELOR'S DIPLOMA |
| წიგნები | With Honours |
| BH:02 №01674 | BH:02 №01674 |
| 1998 წელს ჩაირიცხა ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ასპიანის ფაкультატი უცხო ენათა ფაкультეტზე და 2002 წელს დაამთავრა აღნიშნული უნივერსიტეტის ბაკალავრატის სრული კურსი სპეციალობით ინგლისური ენა-ლიტერატურა და ფილოლოგია. | enrolled in 1998 in Akhaltsikhe branch Ivane Javakhishvili State University of Tbilisi, Faculty of Foreign Languages and in 2002 completed the Bachelor's full course of the University in the specialty of English, Georgian Language and Literature. |
| სახელმწიფო საბაკალავრო კომისიის 2002 წლის 18 ივნისის გადაწყვეტილებით | By the decision of the State Examination Commission June 18, 2002 |
| ფილოლოგიის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხი. | was awarded the Academic Degree of Bachelor |
| ინგლისური ენის, ლიტერატურისა და ლიტერატურის მასწავლებლის | of Philology and the qualification of |
| აკადემიკოსი. | Teacher of English, Georgian Language and Literature |
|  დირექტორი <i>ბ. გოგი</i> სახელმწიფო საბაკალავრო კომისიის სრულდამთავრებული დ. გოგი |  Director <i>ბ. გოგი</i> Chairman, State Examination Commission <i>ბ. გოგი</i> |
| ქ. ახალციხე, 2002 წ. | Akhalsikhe, 2002 |
| სარეგისტრაციო ნომერი №01/02225 რეგისტრატორი <i>ნ. მუხომბე</i> | Registration №01/02225 Registrar <i>ნ. მუხომბე</i> |

④

| № | დისციპლინის დასახელება | მოცულობა | შეფასება |
|----|------------------------------------|----------|----------|
| 1 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 2 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 3 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 4 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 5 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 6 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 7 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 8 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 9 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 10 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 11 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 12 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 13 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 14 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 15 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 16 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 17 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 18 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მეცნიერების ფაкультატი

დირექტორი *ბ. გოგი*

ქ. ახალციხე, 2002 წელი

სარეგისტრაციო №01/02225

①

ბაკალავრის BH:02 №01674 დიპლომის დანართი

ამონაწერი სტუდენტის სახელმწიფო პატივმოყვანის (უფლებამოსილი პირის მიერ)

②

ს. შავაშვილი შედგენილი დისციპლინები (მოცულობა მათავედელი აბსტრაქტული საბუთი)

| № | დისციპლინის დასახელება | მოცულობა | შეფასება |
|----|------------------------------------|----------|----------|
| 1 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 2 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 3 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 4 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 5 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 6 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 7 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 8 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 9 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 10 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 11 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 12 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 13 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 14 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 15 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 16 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 17 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 18 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |

③

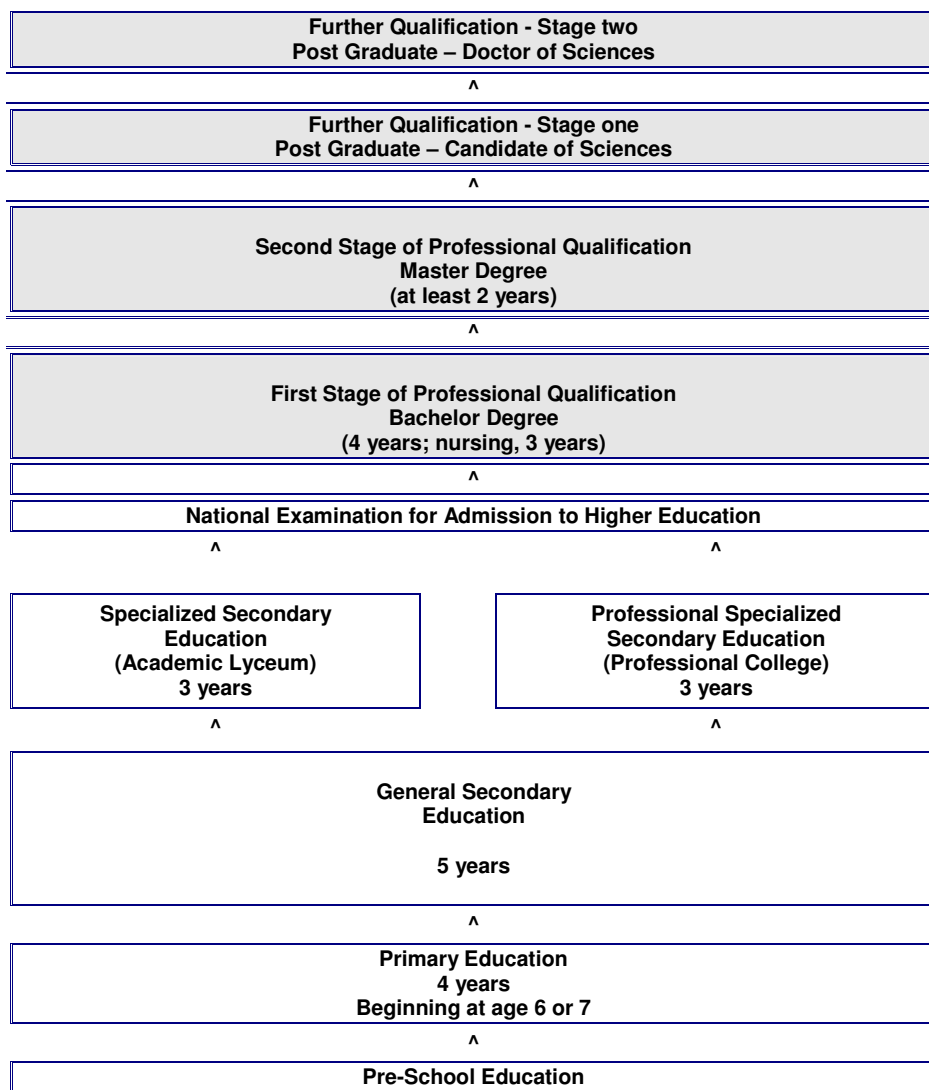
| № | დისციპლინის დასახელება | მოცულობა | შეფასება |
|----|------------------------------------|----------|----------|
| 19 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 20 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 21 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 22 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 23 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 24 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 25 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 26 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 27 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 28 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 29 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 30 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 31 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 32 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 33 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 34 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 35 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 36 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 37 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 38 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 39 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 40 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |
| 41 | ინგლისური ენის ლიტერატურის ისტორია | 120 | 5 (ხუთი) |

(2 pages of 4, Georgian and English versions)

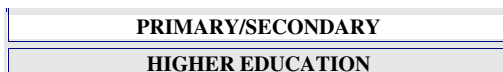


The Structure of the Educational System of UZBEKISTAN

(Reflects Reform in Secondary Education begun in 1999)



LEGEND:



Adapted from *TEMPUS Uzbekistan* - <http://www.tempus.europahouse.uz/structure.htm>

Uzbekistan: Credential Information

Education Authority: Ministry of Public Education (education through year 9)
 Ministry of Higher and Specialized Secondary Education (upper secondary and higher education).
 Many other ministries administer education institutions for their own sectors.

Elementary/Secondary Education:

Pre-Reform Structure: 9 + 2 structure (Soviet-based system); completion of year 9 is compulsory.

Reform Structure: Reform plan begun in 1999. Class of 2012 will be the first cohort completing the new 9 + 3 sequence.

9 (general ed) + 3 ("academic" or "professional" ed); completion of year 12 is compulsory.
 Primary Education: 4 years, beginning at age 6 or 7
 General Secondary: 5 years
 Specialized / Prof. Secondary: 3 years

New School Types: *Litsei* (Uzbek and Russian) – "Academic Lyceum" - Streams: Academic, technical, agricultural
Kolej (Uzbek), *Kolledzh* (Russian) – "Professional College" - Streams: Industry, skilled trades; pedagogical/social; computers/information technology; business; land/forestry management; nursing; culture and arts; socio-economic; commerce, hospitality and service.

Grading:

| English | Num. | Russian | Uzbek |
|--------------|------|--|------------------|
| excellent | 5 | отлично / <i>otlichno</i> | <i>a'lo</i> |
| good | 4 | хорошо / <i>khorosho</i> | <i>yahshi</i> |
| satisfactory | 3 | удовлетворительно / <i>udovletvoritel'no</i> | <i>qoniqarli</i> |

Completion Doc: *O'rta Ma'lumot To'g'risida Shahodatnoma / Attestat o Srednem Obrazovanii* /
 Certificate of Secondary Education (from a secondary school)
Diplom / Diploma (from an academic lyceum or professional college)

Higher Education:

Admission: National admissions test given Aug. 1; institutions autonomous in admission policy vis-à-vis the test scores.

Institutions: Universities and institutes, plus 6 authorized foreign institutions whose awards are recognized in UZ.
 3 branches of Russian HEIs: Moscow State University named for Lomonosov, Russian Academy of Economics named for Plehanov, Russian State University of Oil and Gas named for Gubkin;
 Westminster International University in Tashkent [UK]; Management Development Institute of Singapore in Tashkent [Singapore]; Turin Polytechnic in Tashkent [Italy]
 Ministry of Education, State Higher Education Institution Directory (names in Uzbek, English or Russian):
http://www.edu.uz/modules/pasport/index.php?sel_lang=english
 (Click on "Universities", then click on each institution name for a profile and Web link.)
 TEMPUS List of universities (May 2008, English): <http://www.tempus.europahouse.uz/uzbekuni.htm>

Degree Structure (per 1997 law):

Bakalavr (Bachelor): 4 years. First awarded in 2000.
Magistr (Master): 2 years. Admission only open to holders of bachelor's degree in the same field of study.
Fanlari Nomzodi (Candidate of Sciences): Research degree
Fanlari Doktori (Doctor of Sciences): Research degree

Other First Degrees:

Nursing: 3-year Bachelor's program (established in 1999), for graduates of secondary specialized nursing program (general nurses); first Bachelor graduates from Tashkent Medical Institute I in 2001.
 Dentistry: 5-year program leading to Diploma with qualification of Stomatologist
 Medicine: 6- or 7-year program leading to Diploma with qualification of Physician (6 for preventive medicine; 7 for general, pediatric, or medical pedagogy); master's degree in specialization after additional 2-3 year program

NAFSA 2010: Educational Systems of Russia, Georgia, Uzbekistan

Dr. Sergei Shirobokov (Russia), Ms. Sophio Arsenishvili (Georgia), Ms. Sharifa Djurabaeva (Uzbekistan)

EducationUSA: <http://www.educationusa.info/centers.php>Ms. Ann M. Koenig, AACRAO International Education Services www.aacrao.org/international/

Grading: *Reyting* ("Rating") Scores or Points: Based on maximum number of scores or points per subject. May show as a % grade (University of World Economy and Diplomacy) **or** the % may have to be calculated.

To calculate:

1. Hours of instruction per subject = maximum *bal* ("points") = 100% of grade
2. Number of points achieved by the student in that subject is the *reyting*
3. Divide *reyting* into maximum number of *bal* to arrive at %
4. Compare % to verbal descriptor grade

Generic Concordance of *Reyting* Scores and Corresponding Verbal Grades *

| Reyting % | Uzbek | English |
|---------------|-------------------|---------------|
| 85-100 | <i>a'lo</i> | excellent |
| 75-84 | <i>yahshi</i> | good |
| 55-74 | <i>qoniqarli</i> | satisfactory |
| Below 55 | <i>qoniqarsiz</i> | fail |
| ungraded pass | <i>sinov</i> | ungraded pass |

* Notes on Higher Education Grading:

(1) Check this concordance against information provided by the institution. There may be some variation on the % ranges for excellent, good and satisfactory, but in all cases, 55% is the lowest passing mark. There is discussion about changing this system, as it is very complex and confusing, even within Uzbekistan.

(2) The Faculty of Business Management of Tashkent State Technical University was created in 1994 and offers two degrees, BBA and MBA, in Financial Management and Marketing Management. This faculty uses a U.S.-style system of grading and credits; see sample document. The other faculties of the University use the *reyting* system.

(3) Foreign institutions use other grading systems.

Official Higher Education Documentation:

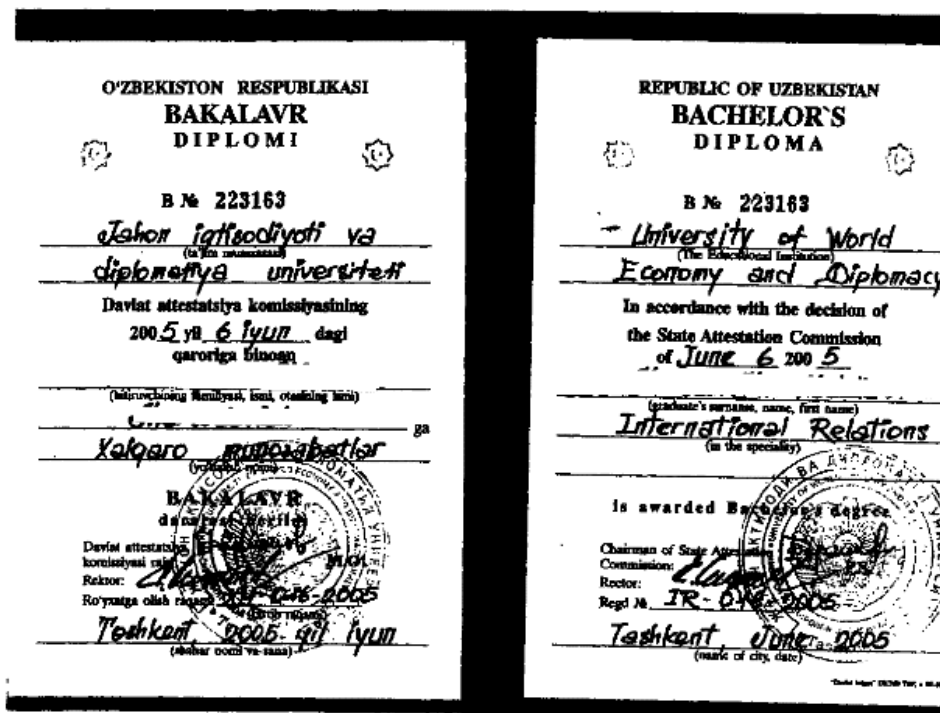
Diplomas: *Bakalavr Diplomi* (Bachelor Diploma); *Bakalavr Diplomi Imtiyozli* (with Honours)
Magistr Diplomi (Master Diploma); *Magistr Diplomi Imtiyozli* (with Honours)
Diploma (Diploma) with professional qualification in Medicine or Stomatology
Fanlari Nomzodi (Candidate of Sciences)
Fanlari Doktori (Doctor of Sciences)

Transcripts: *Bakalvr Diplomiga Ilova* (Bachelor Diploma Supplement), official transcript of Bachelor's degree program listing subjects and grades. Invalid without the diploma.
Magistr Diplomiga Ilova (Master Diploma Supplement), official transcript of Master's degree program listing subjects and grades. Invalid without the diploma.
Akademik Ma'lumotnoma (Academic Certificate) official transcript of incomplete higher education toward the bachelor's or master's degree.
Reyting Daftarchasi ("Rating" Booklet), student booklet in which subjects, examinations and grades are recorded during the course of bachelor's and master's study; internal document for the use of the current HEI only; not official.

Verification: Official records are kept in the Rector's office of the higher education institution. Requests can be sent by postal or courier service, or contact the EducationUSA advisor for help with verification.

UZBEKISTAN

Bachelor's Diploma, 2005



Master's Diploma 2004



UZBEKISTAN

Bachelor Diploma Supplement for a Bachelor awarded in 2002

61.6

Abdulla Gadiyev nomidagi TDMI
(o'qish markazi)

Bv 002206

BAKALAVR DIPLOMIGA ILOVA
(reying daftharchasidan ko'chirma)

Familiyasi: _____

Ismi: _____

O'qishga kirgan yili: 1998

O'qishni tugatgan yili: 2002

Yo'nalish: *ijtimoiy madaniy faoliyat*
(filologiya, jurnalistika va shu)

Diplomni ro'yxatga olish raqami № 140

Ushbu ilova diplomni kuzatib borib, e'tibor qiling.

O'qish davomida quyidagi fanlar o'rtashtirildi:

| No | O'qish rejasiga muvofiq fanlar nomi | O'qish rejasiga belgilangan asosiy miqdori | Diplomga belgilangan miqdori | Toplan |
|-----|-------------------------------------|--|------------------------------|--------|
| 1. | Matematika | 100 | 100 | 100 |
| 2. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 3. | Chet tili | 200 | 180 | 180 |
| 4. | Terminologiya | 100 | 100 | 100 |
| 5. | Terminologiya | 50 | 50 | 50 |
| 6. | Matematika | 100 | 100 | 100 |
| 7. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 8. | Matematika | 100 | 100 | 100 |
| 9. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 10. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 11. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 12. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 13. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 14. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 15. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 16. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 17. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 18. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 19. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 20. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 21. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 22. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 23. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 24. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 25. | Matematika | 50 | 50 | 50 |

| | | | | |
|-------|------------|------|--------|----|
| 26. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 27. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 28. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 29. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 30. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 31. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 32. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 33. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 34. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 35. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 36. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 37. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 38. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 39. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 40. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 41. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 42. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 43. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 44. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 45. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 46. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 47. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 48. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 49. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 50. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 51. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 52. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 53. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 54. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 55. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 56. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 57. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 58. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 59. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 60. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 61. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 62. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 63. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 64. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 65. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 66. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 67. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 68. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 69. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 70. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 71. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 72. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 73. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 74. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 75. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 76. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 77. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 78. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 79. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 80. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 81. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 82. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 83. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 84. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 85. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 86. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 87. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 88. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 89. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 90. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 91. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 92. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 93. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 94. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 95. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 96. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 97. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 98. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 99. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| 100. | Matematika | 50 | 50 | 50 |
| Jami: | | 4000 | 3494.9 | |

Name of institution
 Bachelor Diploma Supplement , Diploma Number
 Name
 Date entered institution - Date graduated
 Specialty - Diploma registration number

Column 1 – Entry number;
 Column 2 – Name of subject;
 Column 3 – Maximum number of points possible
 Column 4 – Number of points achieved
 (can also show % of points achieved)

Excerpt from transcript from the Faculty of Business, Tashkent State Technical University
 (This Faculty uses a US-style grade and credit system.)

| Semester : 6 | | | | | |
|--|---------|-----------------------------|-------------|-----------------------|----------------|
| No | Code | Subjects | Credit Hrs. | Grade | Credits Earned |
| 1 | IC003 | Organizational Behaviour | 3 | 3.5 | 10.5 |
| 2 | BFAF002 | Corporate Finance II | 3 | 3 | 9 |
| 3 | SC002 | Special Course "Pedagogics" | 3 | 4 | 12 |
| 4 | GB&A003 | Psychology at Work Place | 3 | 3 | 9 |
| 5 | BFAM004 | Consumer Behaviour | 3 | 3 | 9 |
| TOTAL: | | | 15 | | 49.5 |
| Grade Point Average (GPA) : | | | 3.30 | | |
| Cummulative Grade Point Average (CGPA) : | | | 3.05 | Status: Good Standing | |

Legend:

| | | |
|------------------|--------|----|
| 0 Fail | 0-39 | F |
| 1.0 Weak | 40-49 | D |
| 2.0 Satisfactory | 50-54 | C |
| 2.5 Satisfactory | 55-64 | C+ |
| 3.0 Good | 65-74 | B |
| 3.5 Good | 75-84 | B+ |
| 3.75 Very good | 85-90 | A |
| 4.0 Excellent | 91-100 | A+ |

